

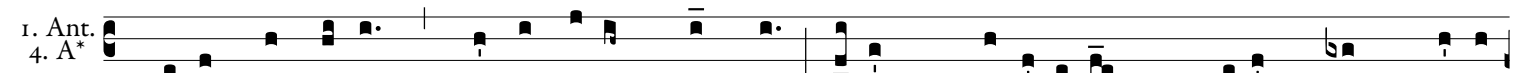
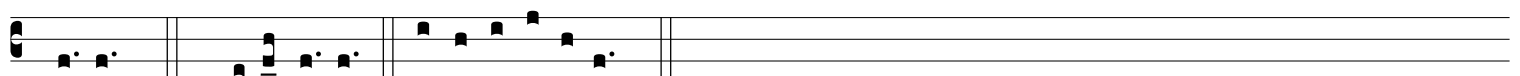
# DEDICATION OF ST MICHAEL ARCHANGEL II VESPERS.


  
**D** E-us in adju-tó-ri-um mé-um intén-de.   ℞. Dó-mine ad adju-vándum me festí-na.
   

  
 Glóri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper,
   

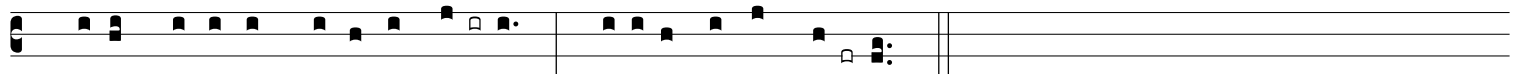
  
 et in saécula sæculó-rum. Amen. † Allelú-ia.   or † Laus tíbi Dó-mine Rex ætérnæ glóri-æ.

♫. O God, come to my assistance. ℞. O Lord, make haste to help me. Glory be ...

1. Ant. 4. A\*
   

  
**S** Té-tit Ange-lus \* juxta áram témpli, hábens thu-ríbu-lum áure-um in mánu
   

  
 sú-a. P. T. Ale-lú-ia.   E u o u a e.

An Angel stood near the altar of the temple, holding a golden censer in his hand.

## Psalm 109.



<p>1. Di-xit Dó-mi-nus Dó-mi-no <b>me-</b> o : * Sede a <i>dextris</i> <b>me-</b> is :</p> <p>2. Donec ponam inimícos <b>tuos</b>, * scabéllum <i>pedum tuó-rum</i>.</p> <p>3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dó-mi-nus ex <b>Sion</b> : * dom-ináre in médio inimicórum <i>tuórum</i>.</p> <p>4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus <i>sanctórum</i> : * ex útero ante lucíferum <i>genui</i> te.</p> <p>5. Jurávit Dó-mi-nus, et non pœnitébit eum : * Tu es sacér-dos in ætérnum secúndum <i>órdinem Melchisedech</i>.</p> <p>6. Dó-mi-nus a <i>dextris</i> <b>tuis</b>, * confrégit in die <i>iræ suæ</i> <b>reges</b>.</p> <p>7. Judicábit in natió-nibus, implébit <i>ruínas</i> : * conquassábit cápita in <i>terra multórum</i>.</p> <p>8. De torrén-te in <i>via</i> <b>bibet</b> : * proptérea <i>exaltábit</i> <b>caput</b>.</p> <p>9. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.</p> <p>10. Sicut érat in princípio, et <i>núnc</i>, et <i>sémper</i>, * et in saécula <i>sæculórum</i>. Amen.</p>	<p>1. The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand:</p> <p>2. Until I make thy enemies thy footstool.</p> <p>3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.</p> <p>4. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.</p> <p>5. The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.</p> <p>6. The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.</p> <p>7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of the many.</p> <p>8. He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.</p>
--	---

Repeat antiphon.

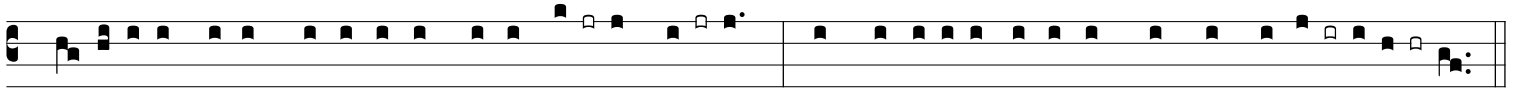
2. Ant.  
7. a  
**D**UM prae-li-a-ré- tur \* Mícha-el Archánge-lus cum dracó-ne, audí-ta est vox di-cénti-



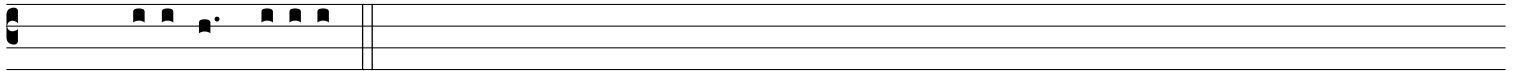
um : Sá-lus Dé-o nóstro, alle-lú-ia. E u o u a e.

As the Archangel Michael was fighting with the dragon, the voice of a multitude was heard crying: Salvation unto our God. Alleluia.

Psalm 110.



1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me- o : \* in consí-li-o justó-rum, et congre-ga- ti- ó- ne.



*Flex :* su-ó-rum, †

2. Magna ópera **Dómini** : \* exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3. Conféssio et magnificéntia opus ejus : \* et justítia ejus manet in **sæculum sæculi**.

4. Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : \* escam dedit **timéntibus** se.

5. Memor erit in **sæculum** testaménti sui : \* virtútem óperum suórum annuntiábit **pópulo suo** :

6. Ut det illis hereditátem **géntium** : \* ópera mánuum ejus véritas, et **judícium**.

7. Fidélia ómnia mandáta ejus : † confirmáta in **sæculum sæculi**, \* facta in veritáte et **æquitáte**.

8. Redemptiónem misit **pópulo suo** : \* mandávit in ætérnum testaméntum **suum**.

9. Sanctum, et terríbile **nomen** ejus : \* inítium sapiéntiæ **timor Dómini**.

10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum : \* laudátio ejus manet in **sæculum sæculi**.

11. Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

12. Sicut érat in princípío, et **nunc**, et **sémper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

1. I will praise thee, O Lord, with my whole heart; in the council of the just: and in the congregation.

2. Great are the works of the Lord: sought out according to all his wills

3. His work is praise and magnificence: and his justice continueth for ever and ever.

4. He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: he hath given food to them that fear him.

5. He will be mindful for ever of his covenant: he will shew forth to his people the power of his works.

6. That he may give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.

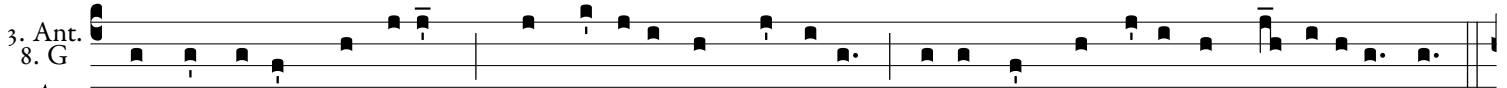
7. All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, made in truth and equity.

8. He hath sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever.

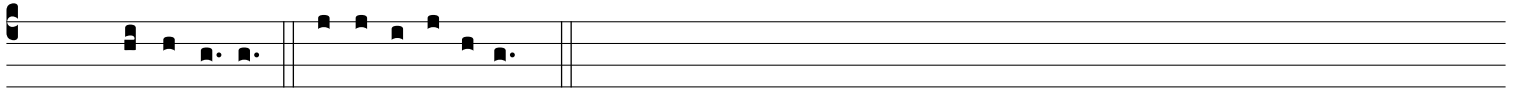
9. Holy and terrible is his name: the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

10. A good understanding to all that do it: his praise continueth for ever and ever.

*Repeat antiphon.*



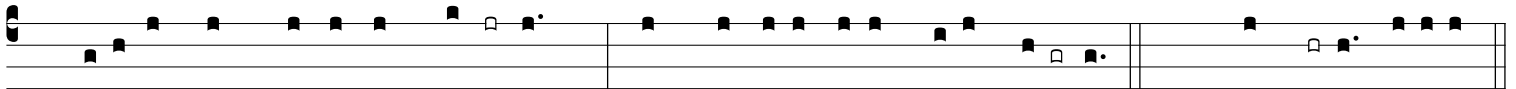
**A** Rchänge-le Mícha-el, \* constí-tu-i te princípem super ómnes ánimas suscipi-éndas.



*P. T.* Alle-lú-ia. E u o u a e.

O Archangel Michael, I have made thee a prince, that thou mayest receive the souls of all.

Psalm 111.



1. Be-á-tus vir, qui ti-met **Dó**mi-num: \* in mandá-tis e-jus *vo-let* **ni-** mis. *Flex:* cómmodat, †

2. Potens in terra erit semen **e**jus: \* generátio rec-tórum *benedicétur*.

3. Glória, et divítiae in domo **e**jus: \* et justítia ejus manet in *sæculum* **sæ**culi.

4. Exórtum est in ténebris lumen **re**ctis: \* miséricors, et miserátor, et **j**ustus.

5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in **ju**dício: \* quia in ætérnum non *commovébitur*.

6. In memória æténa erit **j**ustus: \* ab auditióne mala *non timébit*.

7. Parátum cor ejus speráre in **Dó**mino, † confirmátum est cor **e**jus: \* non commovébitur donec despíciat *inimícos* **suos**.

8. Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in *sæculum* **sæ**culi, \* cornu ejus exaltábitur in **gl**ória.

9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et **tab**éscet: \* desidérium peccatórum *perí*bit.

10. Glória Pátri, et **Fí**lio, \* et **S**piritui **Sá**ncto.

11. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sé**mper, \* et in *sæcula* **sæ**culórum. **A**men.

*Repeat antiphon.*

1. Blessed is the man that feareth the Lord: he shall delight exceedingly in his commandments.

2. His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed.

3. Glory and wealth shall be in his house: and his justice remaineth for ever and ever.

4. To the righteous a light is risen up in darkness: he is merciful, and compassionate and just.

5. Acceptable is the man that sheweth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment: because he shall not be moved for ever.


6. The just shall be in everlasting remembrance: he shall not hear the evil hearing.

7. His heart is ready to hope in the Lord: his heart is strengthened, he shall not be moved until he look over his enemies.

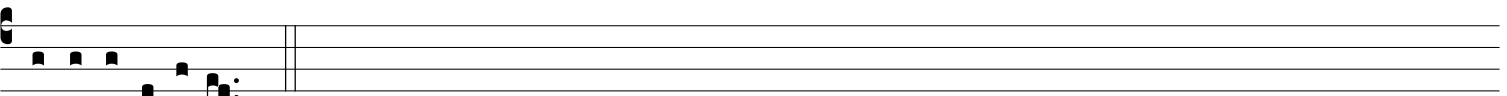
8. He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: his horn shall be exalted in glory.

9. The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: the desire of the wicked shall perish.

4. Ant.  
T. Per.



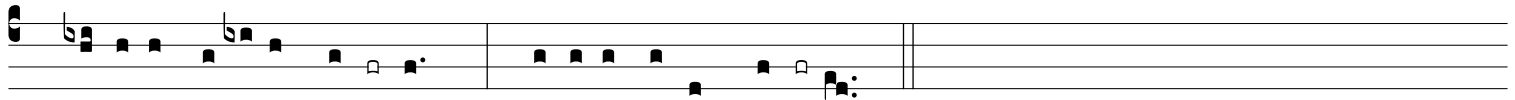
**A** Nge-li Dómini, \* Dóminum benedí-ci-te in ætérnum. *P. T.* Alle-lú-ia.



E u o u a e.

O ye Angels of the Lord, bless ye the Lord for ever.

Psalm 112.



1. Laudá-te, *pú- e-ri*, **Dómi**-num : \* laudá-te *nomen* **Dómi**-ni.

2. Sit nomen Dómini *benedí*ctum, \* ex hoc nunc, et usque *in* **sæ**culum.

3. A solis ortu usque *ad occá*sum, \* laudábile *nomen* **Dómi**-ni.

4. Excélsus super omnes *gentes* **Dómi**nus, \* et super cælos glória ejus.

5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui *in altis* **há**bitat, \* et humília réspicit in cælo et *in* **terra**?

6. Súscitans *a terra* **ín**opem, \* et de stércore érigens **páu**pe-rem :

7. Ut cóllocet *eum cum princí*pibus, \* cum princí

ibus pó

8. Qui habitáre facit *stérilem in* **domo**, \* matrem filiórum *letántem*.

9. Glória *Pátri, et Fílio*, \* et Spiritui **Sán**cto.

10. Sicut érat in princípio, *et núnc, et sémp*er, \* et in *sæcula* **sæculórum**. Amen.

1. Praise the Lord, ye children: praise ye the name of the Lord.

2. Blessed be the name of the Lord, from henceforth now and for ever.

3. From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy of praise.

4. The Lord is high above all nations; and his glory above the heavens.

5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: and looketh down on the low things in heaven and in earth?

6. Raising up the needy from the earth, and lifting up the poor out of the dunghill:

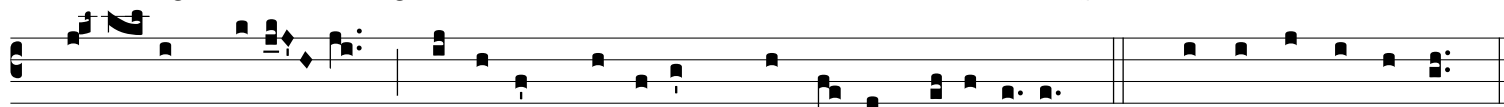
7. That he may place him with princes, with the princes of his people.

8. Who maketh a barren woman to dwell in a house, the joyful mother of children.

*Repeat antiphon.*



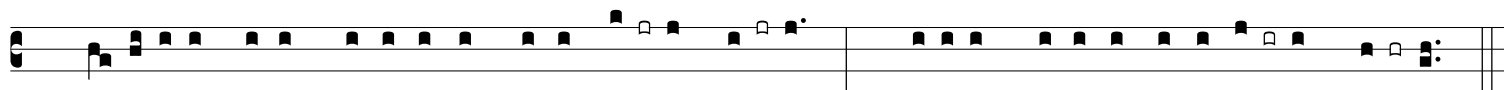
**A** Nge-li, Archán-ge-li, \* Thróni et Domina-ti-ónes, Principá- tus et Po-testá- tes,



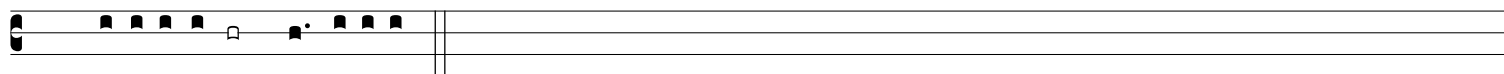
Virtú- tes cæló- rum, laudá-te Dóminum de cæ-lis, alle-lú-ia. E u o u a e.

Angels and Archangels, Thrones and Dominations, Principalities and Powers, all ye hosts of heaven, praise ye the Lord of heaven. Alleluia.

Psalm 137.



1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me- o : \* quóni- am audí-sti verba o- ris me- i.



*Flex* : vi-vi-fi-cá-bis me : †

2. In conspéctu Angelórum **psallam tibi** : \* adorábo ad templum sanctum tuum, et confitébor **nómini tuo**.

3. Super misericórdia tua, et veritáte **tua** : \* quóniam magnificásti super omne, nomen **sanctum tuum**.

4. In quacúmque die invocávero **te**, exáudi me : \* multiplicábis in ánima **mea virtútem**.

5. Confiteántur tibi, Dómine, omnes **reges terræ** : \* quia audiérunt ómnia verba **oris tui**.

6. Et cantent in **viis Dómini** : \* quóniam magna est **glória Dómini**.

7. Quóniam excélsus Dóminus, et **humília réspicit** : \* et alta a **longe cognóscit**.

8. Si ambulávero in médio tribulatiónis, vivificábis me : † et super iram inimicórum meórum extendísti **manum tuam**, \* et saluum me fecit **déxtera tua**.

9. Dóminus retríbuet pro me : † Dómine, misericórdia **tua in sáeculum** : \* ópera mánuum tuárum **ne despicias**.

10. Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

11. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in sáecula sáeculórum. Amen.

*Repeat antiphon.*

1. I will praise thee, O Lord, with my whole heart: for thou hast heard the words of my mouth.

2. I will sing praise to thee in the sight of the Angels: I will worship towards thy holy temple, and I will give glory to thy name.

3. For thy mercy, and for thy truth: for thou hast magnified thy holy name above all.

4. In what day soever I shall call upon thee, hear me: thou shalt multiply strength in my soul.

5. May all the kings of the earth give thee glory, O Lord: for they have heard all the words of thy mouth.

6. And let them sing in the ways of the Lord: for great is the glory of the Lord.

7. For the Lord is high, and looketh on the low: and the high he knoweth afar off.

8. If I shall walk in the midst of tribulation, thou wilt quicken me: and thou hast stretched forth thy hand against the wrath of my enemies: and thy right hand hath saved me.


9. The Lord will repay for me: thy mercy, O Lord, endureth for ever: O despise not the works of thy hands.

## Chapter.


**S**IGNIFICÁVIT Deus quæ opórtet fieri cito, † loquens per Angelum suum servo suo Joánni, qui testimónium perhibuit *verbo Dei*, \* et testimónium Jesu Christi, quæcúmque vidit.

**G**OD signified the things which must shortly come to pass, speaking through His Angel to His servant John, who hath given testimony to the word of God and the testimony of Jesus Christ, what things soever he hath seen.

Hymn. 8.




**T** E splendor et vír-tus Pátris, Te ví-ta Jé-su córdi-um, Ab óre qui pén-dent tú-o,




Laudámus inter Ange-los. 2. Tí-bi mílle dénsa míl-li-um Dúcum coróna mí-li-tat: Sed éxpli-cat



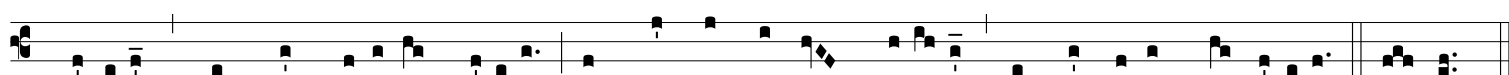
ví-ctor crú-cem Mícha-el sa-lú-tis sí-gni-fer. 3. Dra-cónis hic dí-r-um cáput In í-ma pél-lit tárt-a-ra,



Ducémque cum re-bé-li-bus Cæ-lésti ab árce fúlmi-nat. 4. Contra dú-cem su-pérbi-æ Sequámur



hunc nos prínci-pem, Ut dé-tur ex A-gni thró-no Nóbis coróna gló-ri-æ. 5. Dé-o Pátri sit



gló-ri-a, Qui quos redémit Fí-li-us, Et Sánctus únxit Spí-ri-tus, Per Ange-los cu-stódi-at. A-men

1. O Thou, the Father's glorious Might, Jesus, true life of ev'ry heart, Thee do we praise 'mid Angels bright Whose hope and light alone Thou art.

2. A thousand thousand hosts, for Thee, Of glorious warriors, battle wage; But Michael waves Thy standard free, Salvation's cross and vict'ry's gage.

3. The dragon fierce with stubborn crown He hurls to low-est depths of hell; The rebel crew, their prince o'erthrown, He

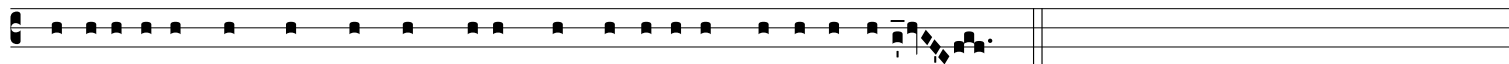
thrusts from Heav'ns high citadel.

4. The prince of pride may we, too, fight, And follow this, our captain true, That so the crown with glory dight By Jesus given, may be our due.

5. Glory be to God the Father, Who protects by His Angels, Those whom the Son redeemeth And the Holy Ghost anointeth. Amen.



ψ. In conspéctu Ange-lórum psállam tí-bi Dé-us mé-us.



℞. Adorábo ad témplum sánctum tú-um, et confi-tébor nómi-ni tú-o.

ψ. In the sight of the Angels, I will sing praise to Thee, O my God.

℞. I will worship towards Thy holy temple, and I will give glory to Thy name.

## Magnificat.

At Magn.  
Ant. 1. D<sub>2</sub>

P Rinceps glori- o-sissime, Mícha- el Archánge- le, ésto mémor nóstri: hic et u-  
bique semper precá- re pro nó-bis Fí-li-um Dé- i, alle- lú-ia, alle- lú-ia. E u o u a e.

O most glorious prince, Michael Archangel, be mindful of us, and here and everywhere entreat the Son of God for us, alleluia, alleluia.

1. Magní-fi-cat \* á-nima mé-a Dó-mi-num. 2. Et exsultávit spí-ritus mé-us \* in Dé-o sa-lutá-ri mé-o.

3. Quia respéxit humilitátem *ancillae súæ* : \* ecce enim ex hoc beátam me dícent ómnes generatiónes.
4. Quia fécit míhi *má-gna qui pótens* est : \* et sánctum nómen éjus.
5. Et misericórdia éjus a progénie *in progénies* \* timéntibus éum.
6. Fécit poténtiam in *bráchio súo* : \* dispérsit supérbos mente *córdis súi*.
7. Depósuit *poténtes de séde*, \* et exaltávit *húmiles*.
8. Esuriéntes *implévit bónis* : \* et dívites dimísit *inánes*.
9. Suscépit Israel *púerum súum*, \* recordátus misericórdie *súæ*.
10. Sicut locútus est *ad pátres nóstros*, \* Abraham et sémini éjus *in saécula*.
11. Glória *Pátri, et Fílio*, \* et Spíritui *Sáncto*.
12. Sicut érat in princípío, *et núnc, et sémpet*, \* et in saécula *sæculórum*. Amen.

Repeat antiphon.

## Collect.

D<sup>E</sup>US, qui miro ór-dine Angelórum ministéria hominúm-  
que dispénsas : † concéde propítius; ut a quibus tibi mi-  
nistrántibus in cælo semper assístitur, \* ab his in terra vita no-  
stra muniátur. Per Dóminum nostrum.

O<sup>G</sup>OD, who hast constituted the services of Angels and  
of men in a wonderful order, mercifully grant, that they  
who ever stand before Thy face to do Thee service in heaven,  
may also defend our life upon earth. Through our Lord.

6. B Enedi- cá- mus Dó- mi-no. R. Dé- o grá- ti- as.

or:

5. B Enedi-cá-mus Dó- mi-no. R. Dé- o grá- ti- as.